

# Heb

## Chapter 8

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα,  
Jambo-kuu lakini- kuhusu- - yanayosemwa kama-huyu tunaye kuhani-mkuu  
[G2774](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5108](#) [G2192](#) [G0749](#)
- ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς  
ambaye ameketi katika- kulia kwa- kiti-cha-enzi cha- Ukuu katika- -  
[G3739](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G3172](#) [G1722](#) [G3588](#)
- οὐρανοῖς;  
mbingu  
[G3772](#)

Basi jambo tunalotaka kulisema ni hili: Tunaye Kuhani Mkuu ambaye ameketi mkono wa kuume wa kiti cha enzi cha Aliye Mkuu mbinguni,

- 2 τῶν ἀγίων λειτουργὸς, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἦν ἔπηξεν  
wa- takatifu mtumishi na- wa- hema - ya-kweli ambayo aliisimika  
[G3588](#) [G0040](#) [G3011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#) [G4078](#)
- ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.  
- Bwana si- mtu  
[G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G0444](#)

yeye ahudumuye katika patakatifu, hema la kweli lililowekwa na Bwana, wala si na mwanadamu.

- 3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας,  
Kila- kwa-maana kuhani-mkuu kwa- - kutoa zawadi na- na- dhabihu  
[G3956](#) [G1063](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4374](#) [G1435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2378](#)
- καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ  
apawekwa kwa-hiyo lazima awe-na- kitu-fulani pia huyu ambacho  
[G2525](#) [G3606](#) [G0316](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3739](#)
- προσενέγκη.  
atoe  
[G4374](#)

Kila kuhani mkuu huwekwa ili atoe sadaka na dhabihu. Vivyo hivyo, ilikuwa jambo muhimu kwa huyu Kuhani naye awe na kitu cha kutoa.

- 4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς,  
kama- kweli- basi alikuwa juu-ya- nchi hata-asingali- - kuwa kuhani  
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3761](#) [G0302](#) [G1510](#) [G2409](#)
- ὄντων τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;  
wakiwepo- - wanaotoa kwa- sheria - zawadi  
[G1510](#) [G3588](#) [G4374](#) [G2596](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1435](#)

Kama angekuwa duniani, hangekuwa kuhani, kwa sababu tayari wapo watu watoao sadaka kama ilivyoelekezwa na sheria.

- 5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς  
 ambao mfano na- kivuli wanahudumu ya- ya-mbinguni kama-  
[G3748](#) [G5262](#) [G2532](#) [G4639](#) [G3000](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2531](#)
- κεκρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γάρ  
 alionywa Musa alipokuwa-karibu- kumaliza - hema Angalia kwa-maana  
[G5537](#) [G3475](#) [G3195](#) [G2005](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3708](#) [G1063](#)
- φησίν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ  
 anasema utafanya vyote kwa- - mfano - ulioonyeshwa wewe juu-ya- -  
[G5346](#) [G4160](#) [G3956](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3588](#) [G1166](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ὄρει.  
 mlima  
[G3735](#)

Wanahudumu katika patakatifu palipo mfano na kivuli cha mambo ya mbinguni. Hii ndiyo sababu Mose alionywa alipokaribia kujenga hema, akiambiwa: “Hakikisha kuwa unavitengeneza vitu vyote kwa mfano ulioonyeshwa kule mlimani.”

- 6 νυνὶ δέ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσω καὶ κρείττονός ἐστιν  
 sasa lakini- bora-zaidi amepata huduma kadiri- pia bora-zaidi ni-  
[G3570](#) [G1161](#) [G1313](#) [G5177](#) [G3009](#) [G3745](#) [G2532](#) [G2909](#) [G1510](#)
- διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.  
 agano mpatanishi ambalo juu-ya- bora-zaidi ahadi limewekwa-sheria  
[G1242](#) [G3316](#) [G3748](#) [G1909](#) [G2909](#) [G1860](#) [G3549](#)

Lakini huduma aliyopewa Yesu ni bora zaidi kuliko yao, kama vile agano ambalo yeye ni mpatanishi wake lilivyo bora zaidi kuliko lile la zamani, nalo limewekwa misingi wa ahadi zilizo bora zaidi.

- 7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμempτος, οὐκ ἂν  
 kama- kwa-maana - la-kwanza lile lilikuwa lisilo-na-kosa haku- -  
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1565](#) [G1510](#) [G0273](#) [G3756](#) [G0302](#)
- δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος.  
 la-pili angetafutwa mahali  
[G1208](#) [G2212](#) [G5117](#)

Kwa maana kama hapakuwa na kasoro katika lile agano la kwanza, pasingekuwa na haja ya kutafuta nafasi kwa ajili ya jingine.

- 8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἴδου, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος,  
 akiwalaumu kwa-maana wao anasema Tazama siku zinakuja asema Bwana  
[G3201](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2250](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2962](#)
- καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον  
 na- nitakamilisha juu-ya- - nyumba ya-Israeli na- juu-ya- - nyumba  
[G2532](#) [G4931](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#)
- Ἰούδα, διαθήκην καινήν;  
 ya-Yuda agano jipya  
[G2448](#) [G1242](#) [G2537](#)

Lakini Mungu aliona kosa kwa watu, naye akasema: “Siku zinakuja, asema Bwana, nitakapofanya agano jipya na nyumba ya Israeli na nyumba ya Yuda.

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἦν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν  
 si- kama- - agano ambalo nilifanya kwa- baba-zao wao katika-  
[G3756](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1722](#)  
 ἡμέρα ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς  
 siku nilipowashika mimi - mkono wao kuwatoa wao kutoka- nchi  
[G2250](#) [G1949](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#) [G1093](#)  
 Αἰγύπτου; ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καγὼ  
 ya-Misri kwa-sababu- wao hawaku- baki katika- - agano langu nami  
[G0125](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1696](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1242](#) [G1473](#) [G2504](#)  
 ἡμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος.  
 niliwaruza wao asema Bwana  
[G0272](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#)

Agano langu halitakuwa kama lile nililofanya na baba zao nilipowashika mkono kuwaongoza watoke nchi ya Misri, kwa sababu hawakuendelea kuwa waaminifu katika agano langu, nami nikawaacha, asema Bwana.

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ,  
 kwa-maana- hili - agano ambalo nitafanya kwa- nyumba ya-Israeli  
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#)  
 μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν  
 baada-ya- - siku zile asema Bwana nikiweka sheria zangu katika- -  
[G3326](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)  
 διάνοιαν αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι  
 akili zao na- juu-ya- mioyo yao nitaziandika hizo na- nitakuwa  
[G1271](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1924](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#)  
 αὐτοῖς εἰς, Θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς, λαόν.  
 kwao kuwa- Mungu na- wao watakuwa kwangu kuwa- watu  
[G0846](#) [G1519](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2992](#)

Hili ndilo agano nitakalofanya na nyumba ya Israeli baada ya siku zile, asema Bwana. Nitaziweka sheria zangu katika nia zao na kuziandika mioyoni mwao. Nitakuwa Mungu wao, nao watakuwa watu wangu.

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν  
 na- hawata- - mfundisha kila-mtu - jirani yake na- kila-mtu -  
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1538](#) [G3588](#) [G4177](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1538](#) [G3588](#)  
 ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνωθὶ τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσιν με,  
 ndugu yake akisema Mjue - Bwana kwa-sababu- wote watanijua mimi  
[G0080](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1492](#) [G1473](#)  
 ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,  
 kutoka- mdogo hadi- mkubwa wao  
[G0575](#) [G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G0846](#)

Mtu hatamfundisha tena jirani yake, wala mtu kumfundisha ndugu yake akisema, 'Mjue Bwana,' kwa sababu wote watanijua mimi, tangu aliye mdogo kabisa kwao, hadi aliye mkuu sana.

12 ὅτι ἴλωσ ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἀμαρτιῶν  
 kwa-sababu- mwenye-huruma nitakuwa kwa- uovu wao na- - dhambi  
[G3754](#) [G2436](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0093](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#)  
 αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι.  
 zao hata- - kuzikumbuka tena  
[G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3403](#) [G2089](#)

Kwa sababu nitasamehe uovu wao, wala sitazikumbuka dhambi zao tena!"

13	ἐν katika-	τῷ -	λέγειν, kusema	Καινὴν, Jipya	πεπαλαίωκεν amelifanya-kuwa-kuu	τὴν -	πρώτην; la-kwanza	τὸ -	δὲ lakini-
	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G2537</a>	<a href="#">G3822</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4413</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>
	παλαιούμενον linalozeeka	καὶ na-	γῆράσκον, kuisha	ἐγγὺς karibu-na-	ἀφανισμοῦ. kutoweka				
	<a href="#">G3822</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1095</a>	<a href="#">G1451</a>	<a href="#">G0854</a>				

Kwa kuliita agano hili “jipya,” Mungu amefanya lile agano la kwanza kuwa kuukuu; nacho kitu kinachoanza kuchakaa na kuwa kikuukuu kiko karibu kutoweka.